

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: پروفسور میشل شوسودوسکی
برگردان از: حمید محوی
۰۳ مارچ ۲۰۱۶

واشنگتن از مسکو درخواست کرد نظامیان ایالات متحده را که در شمال سوریه فعال هستند، بمباران نکند



واشنگتن از مسکو درخواست کرد که بخش هائی از شمال سوریه را بمباران نکند، زیرا در آنجا نیروهای ویژه ایالات متحده مستقر هستند. این بخش ها زیر کنترل به اصطلاح «شورشیان میانه رو» می باشد که از پشتیبانی ایالات متحده و همپیمانانش برخوردار هستند.

بخش های نام برده در واقع قرارگاه های مقاومت در شمال سوریه جایی که گروه های تروریست به انضمام دولت اسلامی و جبهه النصره به پشتیبانی ایالات متحده آمریکا و ناتو علیه ارتش عربی سوریه و همپیمانانش می جنگند. این قرارگاه های تروریستی تحت حمایت اتحادیه ای هستند که توسط ایالات متحده آمریکا و ترکیه هدایت می شوند :

پنتاگون از روسیه خواسته است که از بخش های شمال سوریه دور بماند، جایی که نیروهای ویژه ایالات متحده آمریکا مبارزان محلی را آموزش می دهند [یعنی تروریست ها، به انضمام گروه های دولت اسلامی] در مبارزه علیه گروه دولت اسلامی [شورشیان مخالف متحد گروه دولت اسلامی هستند که در عین حال از پشتیبانی ایالات متحده آمریکا برخوردارند و نیروهای ویژه ایالات متحده آمریکا نیز در صفوف آنها هستند] این موضوع را مقامات نظامی روز پنجشنبه تأیید کردند. چنین اعترافی از اهمیت بسیاری برخوردار است، زیرا پنتاگون بارها یادآور شده است که با مسکو همکاری نخواهد کرد و دو قدرت حاضر در صحنه، اردوی هوائی جداگانه ای را در خاک سوریه که در شعله های آتش جنگ ویران شده هدایت می کنند (...)

(, 18 février 2016 [Al Monitor et AFP](#))

Pentagon asked Russia to avoid Syrian areas with US commandos

The Pentagon has asked Russia to stay away from parts of northern Syria where US special operations troops are training local fighters to combat the Islamic State group, military officials said Thursday.

این بیانیه حضور نظامیان ایالات متحده آمریکا در سوریه را بازشناسی کرده است. واشنگتن تأیید کرده است که نیروهای ویژه ایالات متحده و سازمان سیا در صفوف «اپوزیسیون میانه رو» فعال هستند.

Since December Pentagon officials have been passing on to Russian defense officials where the U.S. troops are “with the hopes that Russian aircraft will steer clear of that area” and not attack U.S. troops, according to a report by Andrew Tilghman in the authoritative *Military Times*.

از ماه دسمبر، به گزارش آندریو تیلگام Andrew Tilghman در تایمز نظامی *Military Times* که از اعتبار خاصی در این زمینه برخوردار است گفته است که مقامات پنتاگون به مقامات دفاع روسیه اطلاع داده اند که نظامیان ایالات متحده آمریکا در چه موقعیتی هستند «به این امید که هواپیماهای روسی از بمباران این مناطق خودداری کنند» و به آنها حمله نکنند.

واشنگتن دو هدف دارد. ابتداء می خواهد «رسماً» از برخورد نظامی مستقیم با روسیه اجتناب کند و در عین حال از تلفات ایالات متحده پیشگیری کند. این موضوعی است که از شورای رسمی برمی آید. ولی هدف اصلی نیست. سپس، از این بهانه یعنی اجتناب از برخورد مستقیم با روسیه و پیشگیری از تلفات امریکائی استفاده می کند تا اردوی بمباران روسیه را محدود کند. هدف اولیه واشنگتن حفاظت از مواضع تروریست هائی است که به فرمان ایالات متحده آمریکا در شمال سوریه باقی مانده اند، به انضمام داعش.

* * *

درخواست از روسیه برای اجتناب از بمباران در عین حال به این معنا است که «تروریست های میانه رو» که از سوی ایالات متحده مورد پشتیبانی قراردارند بمباران نشوند. این موضعی بود که واشنگتن در همان آغاز اردوی هوایی روسیه علیه گروه دولت اسلامی در پایان سپتمبر ۲۰۱۵ اتخاذ کرد. دولت اوپاما به ولادیمیر پوتین سرزنش می کرد که چرا در سوریه «عامدانه نیروهائی را که مورد پشتیبانی امریکا هستند هدف می گیرد» (یعنی تروریست های میانه رو) و نه نیروهای ویژه ایالات متحده آمریکا.

نگرانی واشنگتن (از دیدگاه ستراتیژیک) به طریق اولی بیشتر برای حفاظت از مواضع تروریست ها بود تا اظهار نگرانی برای نیروهای ویژه خودش.

در واقع موضوع مهمی که در اواسط اکتوبر ۲۰۱۵ مطرح شد، این بود که روسیه «مبارزان خوب» را از بین می برد، یعنی «شورشیان آموزش دیده توسط سازمان سیا» که روسیه «متأسفانه» به جای تروریست ها هدف گرفته بود. به گفته یکی از مقامات ایالات متحده در مصاحبه با فاکس نیوز Fox News :

«پوتین نیروهای ما را عامدانه هدف می گیرد. بچه های ما به خاطر زندگی شان مبارزه می کنند.»

Moscow is "deliberately targeting" U.S.-backed forces in Syria as part of a military campaign that has killed up to 150 CIA-trained rebels, a U.S. official told Fox News.

The claim comes as the U.S. and Russian militaries try to reach an agreement about flight safety in the skies over Syria. Officials from both countries are holding their third video conference on the issue Wednesday, as U.S.-led coalition and Russian aircraft look to avoid collisions as they launch airstrikes into Syria.

But even as they try to "de-conflict," evidence is mounting that Russia's air campaign is targeting more than just the Islamic State.

"Putin is deliberately targeting our forces," a U.S. official, who is disappointed in the U.S. response to Russia, told Fox News.

یکی از مقامات ایالات متحده به فاکس نیوز می گوید که مسکو در چهارچوب اردوی نظامی «عامدانه» نیروهای تحت حمایت ایالات متحده آمریکا را در سوریه هدف گرفته و ۱۵۰ شورش آموزش دیده توسط سازمان سیا را کشته است. این موضوع وقتی مطرح می شود که نظامیان ایالات متحده و روسیه در جست و جوی زمینه تفاهمی در مورد امنیت هوایی بر فراز سوریه هستند. مقامات دو کشور روز چهارشنبه سومین ملاقات و مذاکره ویدئویی خود را پیرامون این مسأله برگزار کردند، تا از تصادفات هوایی در آسمان سوریه بین هواپیماهای روسی و هواپیماهای اتحادیه به فرماندهی ایالات متحده آمریکا جلوگیری شود.

ولی حتی با تلاش برای اجتناب از «بالاگرفتن جنگ» بیش از پیش روشن می شود که اردوی هوایی روسیه تنها گروه دولت اسلامی را هدف نمی گیرد، «پوتین عامدانه نیروهای ما را هدف می گیرد»، این موضوعی بود که مقام نظامی ایالات متحده آمریکا در مصاحبه با فاکس نیوز مطرح کرده بود (منبع: FoxNews.com, 14 octobre 2015). ایالات متحده در حال حاضر رسماً دارای «گروه های نظامی» در خاک سوریه است که با نقض حاکمیت سوریه در صفوف گروه های مختلف «مخالف» وابسته به القاعده و داعش خدمت می کنند. نیروهای ویژه پیوسته با ایالات متحده آمریکا و ناتو در تماس هستند.

شورای پنتاگون با درخواست از روسیه برای هدف نگرفتن نیروهای ویژه ایالات متحده آمریکا در کستره مناطق شمال سوریه، به این معنا است که می خواهد حملات هوایی روسیه را علیه تروریست هائی که مورد پشتیبانی اتحادیه ای که ایالات متحده هدایت آن را به عهده دارد، محدود سازد :

جنرال چارلز براون Charles Brown که فرماندهی نیروی هوایی ایالات متحده آمریکا در خاور میانه را به عهده دارد اظهار داشته است که مقامات ایالات متحده از مسکو خواسته است که برای تضمین امنیت نیروهای ما در محل از بخش های شمال سوریه اجتناب کند.

روزنامه نگار پنتاگون پیتر کوک Peter Cook تأیید کرده است که روسیه این درخواست را پذیرفته است و با این توضیح که پنتاگون تنها یک نقشه جغرافیائی عمومی را مطرح کرده ولی مکان دقیق نیروهایش را مشخص نکرده است.

[نظامیان روسی از حضور فعال نیروهای ایالات متحده آمریکا در صفوف گروه های مختلفی که علیه ارتش عرب می جنگند مطلع هستند.]

در سال گذشته پنتاگون اعلان کرد که پنجاه نفر از اعضای نیروهای عملیات ویژه را برای پشتیبانی از مبارزانی که علیه داعش در سوریه می جنگند فرستاده است، ولی از مکان آنها و پیشرفت هایشان چیزی نگفته است.

[البته تعداد نیروهای ایالات متحده در محل بیشتر است، زیرا تعداد اعلان شده توسط پنتاگون مزدوران مسلحی را که توسط شرکت های خصوصی به خدمت گرفته اند و در صفوف تروریست ها به سر می برند، به حساب نیاورده است.]
از اگست ۲۰۱۴، ایالات متحده اتحادیه بین المللی علیه گروه دولت اسلامی در عراق و در سوریه را فرماندهی می کند [موضوعی که در واقع دروغ است، زیرا به شکل گسترده آشکار و تأیید شده است که ایالات متحده امریکا و هم پیمانانش از جمله ترکیه و عربستان سعودی گروه دولت اسلامی را پشتیبانی می کنند].

روسیه در ماه سپتمبر در سوریه وارد جنگ شد و بمباران شورشیان مخالف رئیس جمهور "بشار اسد" را آغاز کرد. روسیه می گوید که به دولت اسلامی و گروه های تروریستی دیگر حمله می کند.

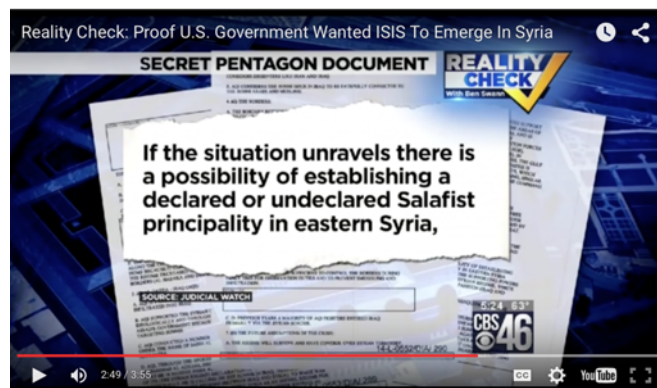
(...) پنتاگون یک سری مذاکره برای «جلوگیری از اوج گیری جنگ» با همقطاران روسی خود داشته است تا در مورد

حوادث احتمالی اقداماتی صورت بگیرد. [Al Monitor et AFP](#)

باید یادآوری کنیم که در اواسط جنوری، در پاسخ به حملات هوایی روس ها و شکست نیروهای تروریست و مخالف به فرماندهی ایالات متحده و ناتو، واشنگتن طرح جدیدی برای آموزش ۷۰۰۰ شورشی تازه نفس در داخل سوریه را اعلان کرد که در چهارچوب اقدامات ضروری برای حفظ امنیت مرزهای جنوبی ترکیه معرفی شده است. این طرح در هماهنگی با ترکیه ایجاد منطقه حفاظتی در شمال سوریه را پیشبینی کرده است.

(WSJ 15 janvier 2016,)

بر اساس یک پرونده سری متعلق به پنتاگون، هدف نهائی ایجاد خلافت دولت اسلامی (شاهزاده نشین یا امیر نشین سلفی مسلک) در شمال سوریه « بوده » است.



Mondialisation.ca a constitué [une archive comptant plus de 1 000 articles sur la Syrie*](#) qui établit au-delà de tout doute raisonnable le soutien de Washington aux groupes d'opposition affiliés à Al-Qaïda en Syrie ainsi qu'au groupe État islamique.

لینک متن اصلی :

<http://www.mondialisation.ca/washington-demande-a-moscou-de-ne-pas-bombarder-les-militaires-etasuniens-actifs-sur-le-terrain-au-nord-de-la-syrie/5510618>

مرکز مطالعات جهانی سازی

۲۶ فبروری ۲۰۱۶

گاهنامه هنر و مبارزه/جغرافیای سیاسی-۰۲ مارچ ۲۰۱۶